

SV



Europeiska unionen
Regionalpolitik

info regio

panorama

11

September 2003

Intervju

Jeremy Smith,
generalsekreterare
i Europeiska
kommuners och
regioners råd
(CEMR)

I klartext

De regionala
programmen för
innovativa
åtgärder

Ett anslutet land att upptäcka

Malta

En region att upptäcka

Sydsverige



Innovativa regioner



Europeiska kommuners och regioners råd (CEMR) har i maj hållit sin årsstämma i Poznan i Polen. På vilket sätt har organisationen

gjort det möjligt att stärka banden mellan lokala och regionala myndigheter i Europeiska unionens medlemsstater, både nuvarande och framtida?

Detta var CEMR:s första årsstämma i ett centraleuropeiskt land, och staden Poznan hade organiserat sammankomsten mästertligt. Att i en framtida medlemsstat samla de över 700 företrädare för städer och regioner som kommit från hela Europa för att utbyta information, erfarenheter och bekymmer där, innebär alltid ett visst mått av oberäknlighet.

Därmed sagt har CEMR inte väntat på utvidgningen för att få medlemmar som kommer från länder som Polen, Tjeckien eller varför inte Island, Schweiz eller Ukraina. I Poznan har vi för övrigt välkomnat två nya medlemmar, nämligen Makedonien och Serbien. Och vi har redan nu nästa

våg med framtida ansökarländer i åtanke.

På er stämma har företrädare för Mål 1-regioner oroat sig för konsekvenserna av utvidgningen. Genom en rent mekanisk effekt kommer vissa av dessa regioner inte längre att åtnjuta något gemenskapsstöd, trots att de i själva verket kommer att fortsätta att vara missgynnade. Vilket budskap om detta sänder CEMR till Europeiska kommissionen, när det gäller framtiden för sammanhållningspolitiken?

CEMR och kommissionen är på samma våglängd i flera avseenden. Vår önskan är att man behåller bestämmelsen med 75 % av europeisk BNI för Mål 1-regionerna, men att de regioner som hör till Mål 1 av rent statistiska skäl åtnjuter ett tillfälligt program. Vi anser också att ett nytt Mål 2 skulle kunna vara tillgängligt för samtliga regioner, och att fördelningen av strukturfondernas budget skulle göras på följande sätt i framtiden: två tredjedelar för Mål 1, och en tredjedel för det nya Mål 2. Detta nya Mål 2 skulle bl.a. inbegripa interregionalt samarbete, industrinedläggelser eller

varför inte de glesbefolkade regionerna.

Det rör sig inte uteslutande om en ekonomisk fråga. Det är framför allt nödvändigt att bevara själva inbörden i sammanhållningspolitiken, dvs. begreppet europeisk solidaritet och den princip enligt vilken unionen inte kan utvecklas, om det föreligger alltför stora skillnader mellan dess regioner.

Förhandlingarna om anslutning har varit hårda på det ekonomiska planet. Men kommer inte det förhållandet – att de nya staternas städer och regioner kommer med – att innebära ett stort tillskott för alla i form av nya idéer och erfarenheter?

Man måste se saker som de är: utvidgningen med tio nya stater innebär en fantastisk möjlighet, och samtidigt en utmaning. Flertalet av de kommande medlemmarna i EU har ett förflutet med centralstyrning som efterlämnat spår. Det är vår sak att hjälpa deras regionala och lokala förvaltningar genom att ge dem möjlighet att dra nytta av erfarenheten hos deras motsvarigheter i unionen. Frågan om strukturfonder innebär också den en svårighet. På samma gång

Innehåll

Ansvarig utgivare: Thierry Daman, Europeiska kommissionen, GD Regionalpolitik

Denna publikation ges ut på EU:s elva språk på följande webbplats:
http://europa.eu.int/comm/regional_policy/sources/docgener/panora_sv.htm
och trycks på återvunnet papper på fem språk (FR, EN, DE, ES, IT).
Publikationens innehåll är inte juridiskt bindande.

Förteckning fotografier (sidor): Mike St Maur Sheil (1, 4, 12), CCER (2), AEIDL (8), Government of Malta (9), SydSam (10, 11), Lisa Clement (13), Parco Nazionale dello Stelvio/Stilfserjoch (14, 15).
Omslag: Pilotprojekt i stadsmiljö finansierat genom ERUF – restaurering av en kvarn i Skerries (Irland).

4



De regionala programmen för innovativa åtgärder: kvalitetslaboratorier

7



Formez, ett verktyg i italienska territoriella förvaltnings tjänst

har de lokala och regionala förvaltningsarna i de framtida medlemsstaterna mycket att bidra med till EU, inte enbart genom att de är unga och dynamiska. Ett exempel bland andra: staden Prag har ett ultramodernt system med datoriserade allmänna transporter som flertalet städer i EU skulle kunna inspireras av. Slutligen är jag övertygad om att kontakter och erfarenhetsutbyten mellan städer och regioner i 25 länder alltid kommer att vara rikligare än i 15. I själva verket är det så att alla städer och alla regioner konfronteras med samma problem i olika hög grad: sysselsättning, miljö, transporter och yrkesutbildning. När man samlar företrädare för städer och regioner från 25 stater får man fler chanser att finna lösningar på dessa problem.

CEMR har flera gånger uttalat sig för att den urbana dimensionen i strukturfonderna skall förstärkas. Kan du förtydliga CEMR:s synpunkt?

En betydande andel av strukturfonderna ges ut bland städerna, men inte på ett sammanhängande eller integrerat sätt. Dessutom lever omkring 80 % av Europas befolkning i städer, medan den urbana dimensionen är långt ifrån att vara så erkänd som den borde i strukturfonderna. Denna urbana dimension delas upp i två delar: å ena sidan storstäderna, av vilka vissa utgör fullvärdiga regioner, å den andra, småstäderna, som spelar en avgörande roll inom den integrerade stads-/landsbygdsutvecklingen. Flera aspekter av den regionala politiken som transporter, sysselsättning och migration, slutligen, kommer på bred bas in i den urbana politiken. Detta är obestridliga fakta. Det förefaller mig därför logiskt att strukturfonderna

öppnas mer uttalat för den urbana dimensionen. I Poznan gjorde för övrigt en av deltagarna i sammanträdet om sammanhållningspolitiken tillägget: "Oberoende av sitt namn företräder EU:s regionkommitté unionens regioner *och städer*. Man skulle av detta därför kunna sluta sig till att regionalpolitiken skall ha en regional *och urban* dimension."

I deklarationen som antogs i Poznan kräver CEMR ett bättre erkännande från Europeiska unionens sida av de lokala och regionala myndigheternas roll. Vad föreslår ni konkret?

Framför allt vill vi ha en bättre definition av subsidiaritetsprincipen som uttryckligen skall nämna de lokala och regionala myndigheterna; vi önskar att den framtida författningen skall innehålla principer för lokalt och regionalt självstyre så som de anges i Europeiska stadgan om lokalt självstyre, och att de lokala och regionala myndigheterna rutinemässigt görs delaktiga i utarbetandet och genomförandet av beslut som berör dem. Vi kräver också att Regionkommitténs befogenheter stärks.

Kort sagt handlar det för CEMR:s del om att agera så att Europa med 25 medlemsstater faktiskt kommer nära sina medborgare, och detta kan inte åstadkommas annat än genom att den lokala och regionala dimensionen förstärks inom EU.

Den goda nyheten är, att flertalet av dessa punkter har inkluderats i det nya utkastet till författning efter vår anmodan.

100 000 sammanslutna lokala och regionala myndigheter

Europeiska kommuners och regioners råd (CEMR) tillkom 1951 på initiativ av ett femtiotal borgmästare. Vi befinner oss då kort tid efter andra världskrigets slut. Europeiska gemenskapen tar så sakteliga form. Och CEMR agerar pionjär.

Idag, ett femtiotal år senare, omfattar CEMR fler än 100 000 anslutna lokala och regionala myndigheter via 44 nationella medlemsförbund i 31 europeiska länder. En sammanslutning i ständig utvidgning.

CEMR lägger i dagen en dubbel övertygelse:

- den lokala demokratin utgör grunden för allt offentligt liv,
- de territoriella gemenskaperna har en väsentlig roll att spela vid förverkligandet av Europeiska unionen.

I det avseendet har CEMR agerat för att denna, de lokala och regionala gemenskapernas roll, skall beaktas mera av konventet om Europeiska unionens framtid och av den kommande regeringskonferensen. Vi noterar för övrigt att CEMR:s ordförande är Valéry Giscard d'Estaing, som ju påtagit sig ordförandeskapet för konventet.

CEMR bemödar sig att påverka gemenskapens beslut. Men organisationen ägnar sig även åt att på europeisk nivå underlätta erfarenhetsutbyte, spridning av idéer och bättre förfaranden bland dess medlemmar. I den bemärkelsen har CEMR också varit initiativtagare till 26 000 vänortsförbindelser mellan territoriella gemenskaper i Europa.

Kontakt:

CEMR

Rue d'Arlon 22-24

B-1050 Bryssel

Tfn (32-2) 511 74 77

Fax(32-2) 511 09 49

E-post: cemr@ccre.org

Internet: <http://www.ccre.org>



8



Malta: förenande länk i Medelhavet: Frågor till Edward Fenech Adami, Maltas premiärminister

10



Sydsverige: En central region vid Östersjön

12



Efter förordning 1159/2000: Att informera bättre om strukturfonderna

14



Nationalparken Stelvio/Stilfserjoch (Italien): Strukturfonder för naturpark

De regionala programmen för innovativa åtgärder Kvalitetslaboratorier

Om ERDF har gjort det möjligt att minska skillnaderna mellan Europeiska unionens regioner, så har en klyfta vidgats när det gäller högteknologi och tillgången till informationssamhället, två nyckelkomponenter för den hållbara utvecklingen för regioner som har det besvärligt. Tack vare "regionala program för innovativa åtgärder" kan dessa regioner utifrån känsliga ämnen pröva innovativa lösningar, som resulterar i katalysatoreffekter.

För perioden 2000–2006 ställer Europeiska kommissionen till de regioners förfogande som får stöd av ERDF (Mål 1 och Mål 2) ett belopp på 400 miljoner euro, för att finansiera "regionala program för innovativa åtgärder". I jämförelse med miljarderna euro från ERDF, utgör stödet för dessa program 0,4 % av den totala budgeten. En droppe i havet? Nej, eftersom målet för denna åtgärd är mycket exakt och specifikt. Det främsta syftet med innovativa åtgärder är att åstadkomma en katalysatoreffekt, att tillföra ett avgörande mervärde, i början av sådana ämnesinriktade frågor som är mycket känsliga för regionerna. Insats: att höja och förbättra kvaliteten på strukturfondernas stöd.

En klyfta vidgas

Varför dessa program? Kommissionens rapport 2001 om ekonomisk och social sammanhållning i Europeiska unionen framhäver ett positivt faktum: tack vare ERDF minskar skillnaden mellan regionerna vad gäller infrastruktur och mer i stort BNI. Det finns emellertid ett orosmoln: den teknologiska klyftan vidgas mellan samma regioner. Detta är en oroande slutsats, eftersom satsningarna på innovation och på forskning- och utveckling (FoU) uppenbarligen är en förutsättning för att en regions ekonomiska framgång skall vara hållbar.

Flera indikatorer vittnar om denna situation. De arbetstillfällen som hänför sig till högteknologi utgör således nära 15 % av den totala sysselsättningen i de tekniskt mest avancerade 25 regionerna, mot knappt 4 % i de mindre utvecklade regionerna. Vad avser FoU, ger 15 % av regionerna ut lika mycket som alla de andra regionerna sammantaget. När det gäller införandet av Internet, om den ökar globalt sett inom unionen, förstärks skillnaderna i lika hög grad efter region (procentsatserna varierar mellan en och tre gånger så höga). En veritabel "numerisk fraktur" skiljer i synnerhet urbana områden och vissa landsbygdsområden åt när det gäller tillgången till bredband.

Sikta på "software"

För att rätta till dessa svaga punkter och skapa en verklig ekonomisk och social sammanhållning är det nödvändigt att öka det offentliga stödet genom att regionerna anförtros en utökad roll. I det perspektivet avser de innovativa åtgärderna

just att angripa mjukvaran, "software", det immateriella (bildandet av nätverk, partnerskap...), och inte hårdvaran, "hardware", (infrastruktur), genom att ge impulser till nya lösningar på nyckelområden i syfte att åstadkomma en snabbare utveckling för mindre gynnade regioner.

Dessa prioriterade områden är tre till antalet:

- Uppmuntra en regional ekonomi grundad på kunskap och teknologisk innovation.
- Stimulera informationssamhället i den regionala utvecklingens tjänst.
- Stärka den regionala identiteten och den hållbara utvecklingen.



Tack vare ett regionalt program för innovativa åtgärder kunde den walesiska mineralvattensproducenten Radnor Hills Water modernisera sina anläggningar.

För de två första åren (2001 och 2002) har 126 regionala program för innovativa åtgärder (av 156 regioner som de riktar sig till potentiellt) godkänts av Europeiska kommissionen, med en budget på 310 miljoner euro, till vilka regionernas egen offentliga och privata andel nyligen har tillkommit.

Denna framgång kan huvudsakligen förklaras av två faktorer. Den första rör det förenklade förfarandet för inlämning och urval. Varje år skickar intresserade regioner in sin ansökan till kommissionen den 31 maj. Ett program för innovativa åtgärder sträcker sig över längst två år, och kan få ända upp till 3 miljoner euro. Den andra stora tillgången är decentraliseringen: regionerna ansvarar här fullt ut för förvaltningen och den ekonomiska kontrollen av programmet.

Överföra nyskapande idéer

De innovativa åtgärderna hör ju till ett kvalitativt tillvägagångssätt med tre nivåer. I den bemärkelsen uppmannas regionerna att få till stånd mycket brett sammansatta partnerskap, som omfattar såväl den privata sektorn, små och medelstora företag (SME) som det civila samhället.

En annan huvudidé avser överföring av vägledande erfarenheter. Detta utbyte av bra förfaranden uppmuntras först och främst inom regionen. I själva verket är det regionen som helhet som drar fördel av de innovativa åtgärderna. På en gång gynnas överföringen av know-how på hela det regionala territoriet.

Kommissionen har dock velat gå längre för att i lika hög grad stimulera till att idéer kan mötas och partner upptäckas mellan regionerna. Härav kommissionens beslut att i samband med program för innovativa åtgärder samfinansiera ämnesinriktade nätverk, i syfte att förbättra erfarenhetsutbytet. Hittills har tre nätverk kommit igång.

Det första, döpt till IANIS, leds av Region Sachsen, och samlar 28 regioner kring ämnet informationssamhället. Det andra nätverket samordnas av Wales, och förenar 12 regioner kring problematiken hållbar utveckling. Det tredje nätverket slutligen, ERIK, leds av Emilia-Romagna och Toscana kring ämnet teknologisk innovation. Det nätverket förenar 13 regioner.

Innovativa åtgärder fungerar som så många regionala laboratorier för experimentering med nya lösningar. Lösningar som skall fungera som katalysatorer och ges en bredare spridning. I synnerhet inför utsikten av en översyn

Från kulturarv till satellit

I sina förslag till program kan regionerna välja ett, två eller tre prioriterade ämnen. År 2001 och 2002 behandlades ämnet hållbar utveckling av en fjärdedel av regionerna. Teknologisk innovation och informationssamhället har däremot valts av tre fjärdedelar av regionerna.

I mitten av 2003 var det ännu för tidigt att upprätta ett komplett bokslut över de projekt som prövats på området. Ändå framträdde redan en del tendenser, som visade programmens innehållsrikedom och mångsidighet.

När det gäller hållbar utveckling har fyra inriktningar lyfts fram av regionerna, nämligen hållbar turism, uppskrivning av värdet på kulturarv och naturtillgångar, ny infrastruktur och transportsätt samt utveckling av förnyelsebar energi.

I teknologisk innovation har åtgärderna till största delen inriktats på: främjande av industriområden (industriklungor) och företagsnätverk; samarbete mellan små och medelstora företag (SME), universitet och forskningscentra; tillhandahållande av tjänster för avancerad rådgivning och teknologiska revisioner på företaget.

När det gäller tillgången till informationssamhället har nyskapande åtgärder genomförts inom flera viktiga sektorer: administrativa tjänster har gjorts tillgängliga på Internet, elektronik i företagets tjänst, och försök med tillgång till snabba Internettjänster via satellit för bergsområden eller enklaver på landsbygden.

av politiken för ekonomisk och social sammanhållning för perioden 2007–2013.

Mera information finns på:

http://europa.eu.int/comm/regional_policy/innovation/index_en.htm

Kontakta de ämnesinriktade nätverken på:

Informationssambället: matthias.mueller@bvl.sk.sachsen.de

Hållbar utveckling: john.clarke@wales.gsi.gov.uk

Teknologisk innovation: s.sorbi@regione.toscana.it
och/eller sbertini@regione.emilia-romagna.it

Pris för regional förnyelse

I syfte att sprida de bästa metoderna uppmuntrar Europeiska kommissionen regioner med ansvar för ett program för innovativa åtgärder att delta i en tävling i regional innovation. Dessa regioner inbjuds därför att senast den 31 oktober 2003 till kommissionen överlämna ett förslag på projekt som de anser vara särskilt innovativa. Projekten granskas av en jury vars ordförande är Antonio Guterres, Portugals förutvarande premiärminister. Tre priser, ett per ämne, delas sedan ut i april 2004 under Regionkommitténs plenarsammanträde.



Pris för regional förnyelse: hela juryn samlad kring Antonio Guterres (femte från vänster).

Ett verktyg i de italienska territoriella förvaltningarnas tjänst Med Formez smittar Europa av sig

Det italienska organet Formez tillhandahåller lokala och regionala förvaltningar innovativa tjänster när det gäller Europainformation. Det stimulerar också samarbetet mellan regioner.

”En för alla, alla för en.” Skulle musketörernas devis kunna passa in på tjänstemännen på de italienska territoriella förvaltningarna – lokala och regionala – med ansvar för strukturfonderna? Oavsett region försöker de alla på ett enkelt sätt få tillgång till samma spetsinformation om Europeiska unionen, dess politik och program. Åtskilliga av dem har frågor som kolleger antagligen har svaret på. Alltså, om behoven är gemensamma, varför inte dela informationsverktygen, till nytta för var och en? Detta är i sammandrag den princip som har inspirerat till att skapa Formez.

Formez är ett privat italienskt organ, vars partners och långivare är offentliga: departementet för offentlig tjänst (som lyder under premiärministern), de regionala förvaltningarna, Italienska kommunförbundet (ANCI), Italienska provinsförbundet (UPI), Nationella förbundet för bergskommuner och -gemenskaper (UNCHEM)...

Ursprungligen skapades Formez för att fördela utbildning och rådgivning till tjänstemän i Syditalien i syfte att hjälpa dem att hämta in förseeningen i förhållande till Norditalien. Därefter har organet Formez utsträckts till att omfatta offentliga tjänstemän på hela den italienska halvön. Föremålet för Formez verksamhet har också utvidgats allteftersom. Det har således visat sig vara nödvändigt att även tillhandahålla italienska territoriella tjänstemän specialiserad information om strukturfonderna och de europeiska politikområdena.

För det ändamålet startade Formez 1997 databehandlingsprojektet ”EuroPA”. EuroPA nöjer sig inte med att enbart lägga ut information i dokumentform om Europeiska unionen på Internet, utan fungerar som en veritabel elektronisk plattform. På denna gemensamma plats kan

tjänstemännen infoga filer som de bedömer vara intressanta, delta i diskussionsgrupper, ställa frågor till experter (inom eller utanför nätverket Formez), gemensamt använda dataprogram... I slutet av 2001 öppnade detta organ en sida om EuroPA som är särskilt tillägnad det internationella samarbetet.

Formez tillhandahåller på den sidan tjänstemännen praktiska råd om hur och varför projekt med ett internationellt partnerskap genomförs, och ställer dessutom ett engelsk-italienskt och italiensk-engelskt lexikon över gemenskapsfacktermer till deras förfogande. Framförallt erbjuder Formez ett verktyg för internationell partnersökning, som fungerar i bägge riktningarna: de italienare som önskar samarbeta med ett organ i utlandet kan lägga ut sin annons där; på motsvarande sätt kan de medborgare i andra europeiska länder som önskar knyta kontakter med italienska lokala och regionala offentliga förvaltningar också aktivera EuroPA.

Som ett komplement till den virtuella kommunikationen erbjuder Formez ett individanpassat stöd till dem som ansöker om att organisera ett besök eller ett erfarenhetsutbyte med en annan europeisk region. I oktober 2002 bidrog organet således till att få till stånd ett studiebesök i Skottland för fem provinsförvaltningar från centrala Norditalien. Syftet med tjänsteresan: att på plats studera brittiska offentliga arbetsförmedlingars arbetssätt, vilka har rykte om sig om att vara mycket effektiva. Som ett resultat av detta besök planeras i framtiden ett liknande partnerskap med arbetsförmedlingar i Tyskland.

I Italien anordnar Formez decentraliserade utbildningar för tjänstemän om det ”internationella samarbetet inom gemenskaps-



programmen”. Initiativ av denna typ har utvecklats på Sicilien, i Bari, Livorno, i provinsen Belluno...

Formez stöder samarbete även utanför unionens gränser: tack vare detta organ, ställer italienska offentliga partners sitt know-how till de tjänstemäns förfogande som har ansvar för den lokala utvecklingen i Buenos Aires-området i Argentina. Ett vänortprojekt på jordbruksområdet har startats med Slovakien. Likaså har samsarbetskontakter knutits med Rumänien och Slovenien, i syfte att hjälpa dessa länder att modernisera sin förvaltning. Inför den förestående utvidgningen är det mer än någonsin nödvändigt att ha vidsynta idéer...

Kontakt:

Formez

Via Salaria, 229

I-00199 Rom

Tfn (39) 068 48 91

E-post: europa@formez.it

Internet: <http://europa.formez.it/cooperazione.html>



Ett anslutet land att upptäcka

Malta

Förbindelselänk i Medelhavet

Malta – bryggan mellan Europa och den arabiska världen – har trots sin litenhet och karaktär av ö solida tillgångar, och visar upp en bra ekonomisk rapport inför sin förestående anslutning.

Malta är det minsta av de nya anslutna länderna, men också den mest tätbefolkade staten i Europa med 1 234 invånare per km². Landet är en arkipelag som utgörs av tre öar: Malta, Gozo och Comino. Genom sitt läge mitt i Medelhavet har Malta under loppet av sin långa historia varit med om en riklig blandning av kulturer och civilisationer: arabisk, fenicisk och kartagisk...

Efter 150 år av brittisk överhöghet blev Malta självständigt 1964, och antog statsskicket republik den 13 december 1974. Landets officiella språk är maltesiska och engelska.

Maltas ekonomi förknippas med en stadig tillväxt under det senaste årtiondet och är tämligen blomstrande, med en inkomst per capita som är jämförbar med den i Portugal. Landets arbetslöshetstal ligger på den genomsnittliga nivån för nuvarande Europeiska unionens femton stater. Inflationen är låg: 2,2 % år 2002. Enda orosmolnet är en ganska hög offentlig skuldsättningsgrad: 60,6 % av BNI år 2000.

Malta har trots sin litenhet tunga tillgångar: sin turismpotential, en



kvalificerad och flerspråkig arbetskraft, ledande ekonomiska sektorer på området elektronik (halvledare). Några svagheter framträder också: problem med avfallshantering, dålig vattenkvalitet, ömtåligt jordbruk... Under många år har Malta, som har världens tredje största handelsflotta, dragits med ett föga smickrande rykte som paradiset för bekvämlighetsflagg. En negativ bild som ön i dag bemödar sig om att sudda ut genom att reformera sin sjöfartslagstiftning.

Två större partier ger rytm åt landets politiska liv: Nationalistpartiet (konservativt) och Arbetarpartiet. Premiärministern är pro-europeisk och har åtagit sig att liberalisera landet samt sänka importhindren. I och med att Arbetarpartiet kom till makten 1996 har Maltas ansökan om anslutning till Europeiska unionen dragits tillbaka, och därefter inlämnats på nytt två år senare, när Nationalistpartiet återtog ledningen av landet. Den 8 mars 2003 blev Malta det första ansökarlandet som underkastade landets anslutning en folkomröstning. Resultatet – 53,65 % ja-röster – utgör

en klar seger för den konservativa premiärministern Edward Fenech Adami.

I motsats till länderna i Central- och Östeuropa har Malta inte varit i åtnjutande av de föranslutningsinstrument som utgörs av Sapard (jordbruk och landsbygdsutveckling) och ISPA (transporter och miljö). Men ön har ändå inte glömts bort; således får den 38 miljoner euro mellan år 2000 och 2004 via föranslutningsinstrument. Ett belopp till vilket kommer olika stöd inom ramen för Meda, verktyget för partnerskap mellan EU och Medelhavsländerna.

För tillfället förbereder Malta sin framtida politik emot regionala skillnader, och lägger sista handen vid landets utvecklingsplan för åren 2003–2006. Mellan år 2004 och 2006 borde Malta få omkring 55,9 miljoner euro med anledning av Mål 1.

Kontakt:

*Office of the Prime Minister
Auberge de Castille,
Valletta CMR 02 (Malta)
Tfn (356) 21 22 52 31 (21 24 25 60)
Fax (356) 21 24 98 88
Internet: <http://www.opm.gov.mt>*

Yta

316 km²

Befolkning

393 000 invånare (2001)

Befolkningstäthet: 1 234 inv./km²
(EU-15: 118)

Ekonomi och sysselsättning

Index BNI/inv. PPS (2000): 53
(EU-15: 100)

Arbetslöshetstal (2002): 7,4 %
(EU-15: 7,6 %)

Frågor till Edward Fenech Adami, Maltas premiärminister



När vi nu närmar oss anslutningen till Europeiska unionen är alla ekonomiska indikatorer för Malta positiva utom en, nämligen nivån på statsskulden. Vad kan er regering

göra för att komma till rätta med denna brist?

Vi planerar att uppnå en successiv, men jämn minskning av det offentliga budgetunderskottet. Min regering har redan bekräftat sitt åtagande både att se över sina utgiftsprogram och att förbättra skatteuppbördens effektivitet. Vi är fast beslutna att se till att de sociala tjänsterna inriktas på dem som verkligen är förtjänta av dem, och att skattepålagorna fördelas på ett rättvist sätt.

Det har de senaste åren visat sig att obalansen i de offentliga finanserna kan förbättras utan att ekonomin utsätts för onödiga påfrestningar. Att skapa ett mera företagsvänligt ekonomiskt klimat är av central betydelse i regeringens strategi för att hålla tillbaka och successivt skära ner på obalansen i de offentliga finanserna. Därför står vi fast vid den väg vi slagit in på under de senaste åren, nämligen att på ett mera aktivt sätt engagera alla arbetsmarknadens parter i beslutsprocessen. Förutom att detta strategiska val från regeringens sida förstärker den sociala strukturen i vårt lilla land ger det också trovärdighet och stöd till vårt program för ekonomisk och finansiell omstrukturering.

Finns det "regionala skillnader" i ett så litet område som Maltas ögrupp? Om så är fallet, hur tänker ni göra för att minska dem? Vilka är era främsta ekonomiska och sociala prioriteringar rent allmänt?

Maltas myndigheter har bemödat sig om en geografiskt mera rättvis delaktighet i landets ekonomiska och sociala tillväxt. Vi har samarbetat med Europeiska unionen för att se till att våra problem med anknytning till regionala skillnader skall handhas på ett effektivare sätt sedan Malta anslutits till Europeiska unionen. Malta har förhandlat om ett särskilt medgivande enligt kapitel 21 i gemenskapens regelverk om en särskild prioritering av ön Gozo för att ta itu med Gozos särskilda behov. Både den maltesiska

regeringen och Europeiska kommissionen är övertygade om att de projekt för ön Gozo som finansieras genom denna särskilda prioritering på ett heltäckande och systematiskt sätt torde lösa de svåraste bristerna som har hindrat Gozos utveckling. Det bestämdes en undersökning, som blev klar i maj 2002, för att objektivt fastställa och identifiera de svåraste stötestenarna som den sociala och ekonomiska utvecklingen på ön Gozo har haft och fortfarande står inför. Resultaten av denna undersökning överförs till "Gozo-prioriteringen" i det samlade programplaneringsdokumentet. Dessutom är Gozo berättigat att delta i andra projekt inom ramen för alla övriga prioriteringar i det samlade programplaneringsdokumentet.

Min regering prioriterar så att nödvändig infrastruktur skall finnas för utveckling av den lokala ekonomins sektorer för produktion, transport, miljö och mänskliga resurser. Särskild vikt har lagts vid utvecklingen av yrkesutbildning. Genom dessa åtgärder kommer i slutändan liknande missgynnade regioner att helt kunna integreras i den pågående utvecklingsprocessen på Malta. Därigenom kommer också de betydande fördelar som landets anslutning till Europeiska unionen skapar att fördelas jämnare över Maltas olika områden.

Malta har deltagit aktivt i Meda, programmet för partnerskapet mellan Europa och Medelhavsområdet. Vad har Malta vunnit med detta program?

Malta är berättigat att delta fullt ut i alla program och initiativ som finansieras genom Medas regionala del. Bland de regionala initiativ som stöds genom Meda ingår projekt inom ramen för Euromed Kulturarv, Euromed Ungdom och Euromed Informationsområdet. Flera maltesiska enheter har lyckats få medel från Medas regionala fonder för sina projekt under de senaste åren, och flera Euromed-möten som hållits på Malta har finansierats genom Meda.

Av särskild betydelse är de informations- och utbildningstillfällen som hålls två gånger om året för diplomater vid Medelhavshögskolan för diplomatiska studier och mastersprogrammet i mänskliga rättigheter och demokratisering, som drivs av stiftelsen för internationella studier vid Maltas universitet. I dag är dessa reguljära verksamheter som finansieras genom Medas regionala program.

Utnyttjandet av de medel som anslagits genom Meda har i allmänhet förbättrats sedan kommissionens verksamheter decentraliserats inom ramen för Barcelonaprocessen. Det är möjligt att efterfrågan på medel genom Medas regionala del kommer att öka vid anslutningen av de nya medlemsstaterna, och denna aspekt bör därför beaktas.

Ett lands värde beror inte nödvändigtvis på dess storlek. Vilka kommer att bli de främsta bidragen från Malta, som ju är den minsta av Europeiska unionens 25 medlemsstater.

Maltas erbjudande inför medlemskapet i Europeiska unionen betonar vårt engagemang för mänskliga rättigheter, demokrati och rättsstatsprincipen, som vi genomgående strävat efter att stärka och värna, och som är de ideal som Europeiska unionen är uppbyggd på.

Malta har alltid strävat efter att delta aktivt i olika internationella forum som Förenta nationerna, Europarådet och Brittiska samväldet. Just på grund av sin storlek kan små länder ofta bidra effektivare till att lösa frågor av en viss karaktär, som kräver att lösningarna uppnås i sidled, och vi har alltid strävat efter att finna en annan, eller tredje väg.

Vid dessa forum har vi alltid försökt att framhålla Medelhavsregionens gemensamma intressen genom att aktivt stödja en politik som syftar till att främja fred, stabilitet och välbefinnande i regionen. Malta förbinder sig helt att främja stabiliteten i Medelhavsområdet på bilateral, regional och internationell nivå. Vi har en stark övertygelse om att vi kan bidra till en känsla av ett gemensamt välbefinnande och ökad stabilitet i Medelhavsområdet, både genom våra egna separata satsningar och genom att stödja unionens. Ett av de viktigaste inslagen som Malta kan ta med sig till EU är just vår erfarenhet av och kännedom om Medelhavsområdet.

Därför medför vi till unionen bl.a. nära kännedom om en region vars stabilitet är av klart avgörande betydelse för Europa. Genom att sammanföra dessa två känner vi oss säkra på att vi i stor utsträckning kan bidra till att främja Europeiska unionens medelhavspolitik inifrån unionen.

Uttalanden gjorda i juni 2003.

En region att upptäcka

Sydsverige

En central region vid Östersjön

Det är särskilt Sydsveriges öppenhet för samarbete som har gjort regionen till en av de mest utvecklade i norra Europa, och en medelpunkt för hela Östersjön.



Under beteckningen "Sydsverige" (södra Sverige) sammanförs de sex länen Skåne, Halland, Jönköping, Kronoberg, Blekinge och Kalmar, som utgör ett territorium på omkring 51 000 km² med 2,3 miljoner invånare, eller en fjärdedel av den svenska befolkningen. Trots avsaknaden av storstäder, med undantag för Malmö (250 000 invånare), har Sydsverige stor betydelse på rikssplanet. Regionen är den fjärde svenska regionen uttryckt i bruttonationalinkomst (BNI).

Den regionala ekonomin stöder sig på en stark inhemsk industrisektor, som omfattar företag med världsrenommé (Ericsson, IKEA, Tetra Pak...). Södra Sveriges naturtillgångar och kulturarv har sedan länge gjort turismen till ännu en sektor som skapar välbstånd. Turismen stärks i dag av det som det finns anledning att kalla "upplevelseindustrin" (se följande artikel). De nya ekonomiska verksamheter som baseras på forskning (fjärrdatabehandling, medicin, miljövetenskap, polymer teknologi...) har i lika hög grad blivit nya källor för sysselsättning och

välstånd. Kring de tre universiteten och sju högskolorna som regionen räknar, har utvecklats forskarbyar av vilka den första, "Ideon", grundades 1983 i Lund.

En styrka hos de regionala aktörerna är deras förmåga att arbeta i nätverk och specialiserade "clusters". Det intraregionala samarbetet följer det mönster som kallas "trippelspiralen", dvs. partnerskapet mellan privat, offentlig och akademisk sektor. Om detta vittnar på den internationella arenan Sydsveriges deltagande i projektet "Highest ++", ett nätverk för stödstrukturer för företag som är belägna i fem europeiska områden: Havsalperna (Frankrike), Helsingfors (Finland), Turin (Italien) och Berlin (Tyskland). Sydsverige har för övrigt två gånger – 2001 och 2002 – fått "Award of Excellence for Innovative Regions" (Pris till den bästa av de innovativa regionerna) som delas ut av Europeiska kommissionen.

Med sitt strategiska läge vid Östersjöns inlopp har Sydsverige alltsedan Hansatiden upprätthållit täta

förbindelser med sina grannar: Estland, Lettland, Litauen, Ryssland, Polen, Tyskland och Danmark. Programmet Interreg spelar i dag en viktig roll vid dessa gränsöverskridande utbyten.

Den svenska regeringen vill integrera den ryska enklaven Kaliningrad i Östersjöns samarbetsområde och SydSam, som är en toppstruktur för nätverket mellan de sex länen i Sydsverige, undertecknade år 2000 tillsammans med Oblast Regionen från Kaliningrad ett samarbetsavtal som gäller ett flertal utbytesområden, särskilt demokrati, hälso- och sjukvård, miljö och kultur.

Kontakt:

Sofie Gardestedt

SydSam/South Sweden European Office

Baltic Sea House, Avenue

Palmerston 26

B-1000 Bryssel

Tfn (32-2) 235 26 60

Fax (32-2) 235 26 69

E-post: sofie.gardestedt@sydsam.be

Yta

52 448 km²

Befolkning (2003)

2 313 092 invånare

Befolkningstäthet: 44 inv./km²

(EU-15: 118 inv./km²)

Ekonomi och sysselsättning

Index BNI/inv. KKP (2000): 98

(EU-15: 100)

Arbetslöshetstal (2001): 6,4 %

(EU-15: 8,3 %)

Rocken som axel för lokal utveckling

Man uppskattar att "upplevelseindustrin" utgör en av de mest lovande fyndigheterna beträffande arbetstillfällen, och Sydsverige är särskilt väl placerat på detta område, eftersom musikgrupper med världsrykte som Roxette, Cardigans och The Ark alla tre ju ursprungligen kommer från denna region. Rocken har blivit en veritabel regional specialitet. Med hjälp av strukturfonderna.

Mitt ute i skogen har den lilla staden Hultsfred (5 500 invånare) sedan 1986 härberget Sveriges största rockfestival. Således har 40 000 åskådare, över 100 artister, 1 200 journalister, miljoner tevetittare och Internetanvändare (evenemanget sänds på webben) den 12, 13 och 14 juni svängt till ljuden från "Rock City Hultsfred 2003".

Tvärt emot vad som kan antas försjunkar inte det lilla samhället i en djup sömn när scenerna väl har monterats ned, sovsäckarna rullats ihop igen och festivalbesökarna åkt iväg. Hultsfred har blivit en mötesplats för alla som i Sverige räknas som rock- och popmusiker. I Hultsfred har både de mest obetydliga grupperna och de mest kända musikerna till sitt förfogande året om all den infrastruktur som de behöver för att repetera, spela in och ge konserter. De finner där också de tjänster och den riktiga stämningen som gör att de kan vidareutvecklas och hålla inspirationen uppe.

Sveriges framgång på den musikaliska scenen översätts till betydande ekonomiska intäkter för landet, till den grad att musiken har blivit den tredje största svenska exportposten. Det är därför den svenska regeringen har beslutat att göra Hultsfred till huvudstad för musik-/upplevelseindustrin i Sverige, genom att i den lilla staden stödja bildandet av ett centrum för företag som specialiserat sig på musikalisk upplevelseinriktad verksamhet.

Ortens gymnasium erbjuder utbildningsprogram med anknytning till musik och underhållning. Sedan hösten 2000 ges en förvaltningskurs som är specifikt avsedd för den sektorn och som leds av Högskolan i Kalmar. "Rock City Hultsfred" är mer än en festival, och erbjuder musik- och underhållningssektorn en hel palett av möjligheter, som åtskilliga företag inom musik, teatrat och film har upptäckt.

Hela utvecklingsprojektet räknas in i Mål 2-programmet i nivå 3,7 miljoner euro, varav 1 miljon från ERDF, 1,6 miljoner från svenska offentliga medel, och 1,1 miljoner från privata källor.

Mera information om projektets ram och början finns på:
http://europa.eu.int/comm/regional_policy/innovation/innovating/pacts/tp/list/hul-en.html



Många samarbetsprojekt

Medicon Valley Academy

Detta samarbetsprojekt delfinansieras genom programmet Interreg IIA i nivå omkring 700 000 euro, och det har gjort det möjligt att starta kunskapsutbyten, utbyten av know-how och resurser mellan svenskar och danskar på det medicinska området.
www.mva.org

SEBTrans

SEBTrans är ett Interreg IIC-projekt som syftar till att bedöma den framtida efterfrågan på hållbara transporttjänster mellan regionerna vid södra

Östersjöns båda stränder.
www.sebtrans.com

Kulinariskt kulturarv

Sydsverige deltar i "Culinary Heritage Europe 2003–2005", ett Interreg IIC-samarbetsprojekt som involverar 19 regioner i 9 länder. Projektet handlar om att stimulera regional utveckling genom att stödja små tillverkare av kvalitetslivsmedel.
www.culinary-heritage.com

Swebaltcop

Detta projekt har kommit till stånd inom ramen för ERDF:s artikel 10,

och har utmynnat i 70 framgångsrika samarbetsinsatser mellan Östersjöns stater.

www.swebaltcop.org

Livskvalitet: "Seagull"

Med beviljade 6 miljoner euro är projektet Seagull (må) på väg att komma igång inom ramen för EU-region Östersjön, och försöker främst att utarbeta och genomföra en strategi och en plan för internationell utveckling för hela EU-regionen.
www.eurobalt.org/english/projects/seagull/seagull.asp

Efter förordning 1159/2000

Informera bättre om strukturfonderna

"Att informera om strukturfonderna" blir en prioriterad uppgift för förvaltningsmyndigheterna. Slut med enkla punktinsatser: härnäst skall en total kommunikationsstrategi genomföras som når såväl de potentiella mottagarna som den breda allmänheten. I den europeiska förordningen 1159/2000 skisseras en gemensam ram och var och en uppmanas till kreativitet.

År 2001 genomförde DATAR, det franska statliga organet för lokaliseringspolitik, en enkätundersökning i olika regioner i Frankrike. Målet var att bättre kunna urskilja på vilket sätt regionerna lämnar information om strukturfonderna. Enkätundersökningen analyserades av Paris Universitet IV (Sorbonne) och visade att 56 % av de tillfrågade regionala förvaltningarna ansåg att den information som de hade lämnat om strukturfonderna under perioden 1994–1999 var "icke anpassad". Ett konstaterat misslyckande...

Det rörde sig förvisso bara om en sondering som gjorts i ett enda land. Men denna strålkastarbelysning åskådliggjorde en mer allmän tendens: förvaltningsmyndigheterna hade tidigare inte alltid ansett att informationen om strukturfonderna var en prioriterad fråga.

Med den nuvarande generationen strukturfonder (2000–2006) har en kursändring genomförts: kommissionen har antagit en ny förordning⁽¹⁾ om informations- och offentlighetsåtgärder som medlemsstaterna skall vidta. Förordningstexten fungerar på samma sätt som en katalysator. Förklaringen är att texten introducerar en huvudidé: att lämna ordentlig information om strukturfonderna, även till en bred allmänhet, vilket i dag anses vara en central uppgift, lika självklart som att ha en bra

administration eller en god ekonomisk förvaltning av projekten.

En tredubbel insats

Effekten av god information är tredubbel. Genom en brett upplagd redovisning av detaljer och möjliga alternativ jämföras möjligheterna för alla potentiella mottagare av stöd.

Demokrati förpliktar, och det är viktigt att redovisa hur pengarna använts, och att visa för medborgaren vad som har åstadkommit konkret med skattepengarna.

Slutligen är information en nödvändig ingrediens just för stödets effektivitet. Genom att ordentligt synliggöra de genomförda åtgärderna inbjuder man de mest skeptiska socioekonomiska aktörerna att delta i utvecklingen av sin region. Man mobiliserar de berörda

aktörerna mycket bättre. Man uppnår därför varaktiga och djupgående effekter.

En annan nyckelprincip i den nya förordningens centrala del: förvaltningsmyndigheterna som är ansvariga för att lämna information skall inte agera var för sig. Det är en veritabel informationskedja som är fastställd på förhand som skall dras i gång. Det är exempelvis mycket bra att de projekt som får stöd från strukturfonderna deltar i denna gemensamma informationsinsats genom att ge bevis på de resultat som har åstadkommit tack vare strukturfonderna. Genom att sprida de underliggande budskapen i denna politik blir de "ambassadörer" för Europeiska unionen.

I förordningen framhålls en absolut nödvändig punkt: att säkerställa att den gemensamma åtgärd som Europeiska



⁽¹⁾ Kommissionens förordning (EG) nr 1159/2000 av den 30 maj 2000 "om de informations- och offentlighetsåtgärder som medlemsstaterna skall vidta när det gäller stöd från strukturfonderna".

unionen och medlemsstaterna skall vidta synliggörs. Ofta tänker man bara på den ekonomiska aspekten av denna åtgärd. Men ett sådant tillvägagångssätt är starkt inskränkande. Unionens strukturpolitik är inte enbart en fråga om att omfördela pengar. Den har egna mål och en egen metod. Strukturstöden beviljas enbart om de har sin plats inom ett europeiskt tänkande. Det är viktigt att framhålla detta tänkande.

Dessutom skall man när man lämnar information vinnlägga sig om att åskådliggöra att unionens strukturpolitik bidrar till freden och stabiliteten på vår kontinent, således till själva kärnan i det europeiska integrationsprojektet. Den tar itu med de sociala och ekonomiska skillnader mellan medborgare som mycket ofta är huvudorsak till sociala spänningar och missnöje i samhället.

Kreativitet

Återstår att ta reda på hur dessa budskap skall förmedlas till den breda allmänheten och de icke-initierade. En sak är säker: det är nödvändigt att undvika "politikerjargongen", förvaltningsjargongen, onödiga detaljer, propaganda... Informationen vinner på att baseras på fakta, på det konkreta, genom att förklara sättet på vilket projekt som stöds av strukturfonderna effektivt bidrar till att förbättra levnadsvillkoren för alla och envar.

För att nå en bred allmänhet används traditionellt två sätt: att nyttja reklam och samarbete med journalister. I den nya förordningen framhålls särskilt relationerna med medierna. Press, radio och television står i direkt kontakt med medborgarna. De känner till medborgarnas behov och är skickliga på att översätta fackteknisk information till åskådliga termer. Denna exercis med medierna utgör ett tidskrävande arbete.

Information är en alldeles för viktig uppgift för att lämnas åt slumpen. Tydliga mål skall formuleras samtidigt som man beaktar en föregående analys av de uppställda problemen. Det är

därför som det i förordningen fastställs två nya skyldigheter för förvaltningsmyndigheterna som är absolut nödvändiga för att informationsåtgärderna skall bli framgångsrika. För det första skall en global och flerårig informationsplan upprättas i framtiden. För det andra uppmanas förvaltningsmyndigheterna i samma syfte att i vederbörlig ordning genomföra en utvärdering av informationsinitiativen.

I kommissionens förordning fastställs minimiföreskrifter. Riktlinjer skisseras. Principer klargörs. Men den är på intet sätt en informationshandbok. Förordningens syfte är att uppmuntra



förvaltningsmyndigheterna att visa prov på kreativitet. Det är mödan värt, ty, när det gäller offentliga medel har alla parter – förvaltningar, projektbärare, ekonomiska och sociala aktörer, vanliga medborgare – allt att vinna på bra information.

Några slagord

För att informera om strukturfonderna har flera förvaltningsmyndigheter antagit egna slagord.

Receptet på ett bra budskap? Ord som är positiva, enkla, bildrika; målet i centrum för uppmärksamheten; ett direkt tilltal till läsaren; tanken med ett Europa nära människorna... Och en god portion fantasi. Några exempel:

"Mijn idee" (Min idé)

Region Flevoland (Nederländerna)

"Personne ne reste sur la touche" (Ingen vilar på tangenten)

Region Vallonien (Belgien)

"You are now sitting on a whole load of European money"

(Ni sitter nu på en hel hög europeiska pengar)

Tyneside (Förenade kungariket)

"L'Europe avec nous" (Europa med oss)

Region Languedoc-Roussillon (Frankrike)

"Your plan, your future" (Ditt projekt, din framtid)

Irland

"L'Europe de vos projets" (Era projekts Europa)

Region Centre (Frankrike)

"Europe and Scotland, making it work together" (Europa och Skottland, tillsammans går det fint)

Skottland (Förenade kungariket)

Nationalparken Stelvio/Stilfserjoch (Italien) Strukturfonder för naturpark

Hållbar regional utveckling förpliktar, strukturfonderna finansierar åtskilliga miljöprojekt. Den självstyrande provinsen Bolzano/Bozen samordnar flera av dem i Nationalparken Stelvio/Stilfserjoch.

Nationalparken Stelvio/Stilfserjoch sträcker sig över 1 350 km² till gränsområdet vid Trentino Alto-Adige/Trent-Sydtyrolen (självstyrande provinserna Bolzano/Bozen och Trento) och Lombardiet. Den delar också en gräns med den schweiziska nationalparken, något som på sätt och vis förlänger den med 169 km² i kantonen Graubünden. Den är ett av Europas mest vidsträckta skyddade områden. Ledningen för och samordningen av parken har sedan några år tillbaka anförts av ett konsortium, som förenar kommittéer och företrädare för alla delar av parkens territorium. Parkens viktigaste uppgifter är rekreativa aktiviteter, miljöutbildning och ekologisk forskning, på samma sätt som miljöskydd. Inom denna ram genomför Nationalparken Stelvio/Stilfserjoch sedan flera år tillbaka projekt som är avsedda att höja allmänhetens medvetenhet om skyddet av florans och faunan och av de naturliga miljöerna. Det är åt detta håll som Mål 2-projektet, Interreg och Leader+ är inriktade,



Det ekologiska centret Naturatrafoi.

och de samordnas av den självstyrande provinsen Bolzano/Bozen.

Habitalp

Sedan november 2002 deltar Nationalparken Stelvio/Stilfserjoch och den självstyrande provinsen Bolzano/Bozen i projektet "Mångfald för den alpina naturliga miljön (Habitalp)" inom ramen för nätverket för skyddade område i Alpområdet. 9 nationalparker i Italien, Schweiz, Österrike, Frankrike och Tyskland är partner i denna Interreg III-åtgärd som leds av nationalparken Berchtesgaden i Bayern. Det rör sig i enlighet med gemenskapsdirektivet

Habitat och miljönätverket Natura 2000 om att anpassa uppgifter som hänger samman med långtidsobservation av hotade djurarter. Flygfotografier tagna med infrarött ljus gör det möjligt att lokalisera de värmekällor som djuren alstrar, och är ett väsentligt verktyg för den här metoden. Habitalp består i att ta fotografier, analysera och tolka dem enligt en gemensam mall i syfte att exakt kunna identifiera alla de områden som bör hänföras till Habitat-direktivet. Alla uppgifterna ställs sedan samman centralt i en flerspråkig databas. Under en tid av tre år förfogar Habitalp över en budget på 1,5 miljoner euro, varav 700 000 utgör gemenskapsmedel.

Alpin kungsörn

Kungsörnen var tidigare utbredd över hela Centraleuropa. Eftersom den vid förra sekelskiftet olyckligtvis räknades till de arter som betecknades som "skadliga rovdjur" jagades den hänsynslöst till dess att den nära nog utrotats. Alpernas andra stora rovdjur, skäggam, varg och björn, delade samma öde även de.

Idag verkar kungsörnspopulationerna vara stabila, men man har inte tillgång till tillräckliga uppgifter om deras sätt att leva och parningsbeteende. Deltagarna i ett möte inom nätverket för alpina skyddsområden i Rauris (Österrike) i oktober 1999 uttryckte behovet av en samordnad åtgärd när det gäller observation och studie av dessa djurpopulationer. Ett partnerskap har därför inrättats mellan nationalparkerna Stelvio/Stilfserjoch, Dolomiterna (Italien) och Hoher Tauern (Österrike) för att dela på know-how, kunskaper och uppgifter

Partner i "Habitalp"

- Nationalpark Berchtesgaden (Tyskland), samordnare
- Parc national suisse (Schweiz)
- Parco Nazionale dello Stelvio (Italien)
- Parco Nazionale Dolomiti Bellunesi (Italien)
- Parco Nazionale del Gran Paradiso (Italien)
- Parco Naturale del Mont Avic (Italien)
- Provincia Autonoma di Bolzano / Autonomie Provinz Bozen – Südtirol (Italien)
- Nationalpark Hohe Tauern (Österrike)
- Parc national de la Vanoise (Frankrike)
- Parc national des Ecrins (Frankrike)
- ASTERS (Frankrike)



om den alpina kungsörnen, och samtidigt samordna sina skyddsåtgärder. Nätverket har varit igång sedan 2002, och det berör ett territorium på 3 200 km². Ett belopp på 400 000 euro, varav 200 000 euro är gemenskapsmedel, har anslagits till nätverket inom ramen för programmet Interreg IIIA Italien/Österrike.

Centret "Naturatrafoi"

I likhet med "Aquaprad" i Prado, som ägnas åt temat vatten, "Culturamartell" i Trattla, tillägnat levnadssättet i bergstrakterna, är "Naturatrafoi" ett av de tre ämnesinriktade informationscenter som har inrättats av Nationalparken Stelvio/Stilfserjoch. Det bildades av de lokala gemenskaperna i Stelvio/Stilfserjoch, mellan 2001 och 2002,

något som möjliggjorts tack vare programmen för gemenskapsinitiativ Leader II och Interreg II.

Infrastrukturen invigdes 2002, och den omfattar en besöksanläggning för besökare till parken, en stor anläggning för konferenser, seminarier och utbildning, ett bibliotek och en permanent utställning på 400 m² i ämnet "Gränsliv".

Genom ett Mål 2-stöd på 765 000 euro (varav 612 000 lämnas i lika stora delar av den självstyrande provinsen Bolzano/Bozen och Europeiska unionen) har det nu varit möjligt att inrätta ett Naturens Hus. Parkens centrum för forskning om alpin ekologi flyttar även det inom kort in i sina lokaler i komplexet.

Genom att det förenar turism, forskning, kultur och ekologi är Naturatrafoi avsett att vara ett strukturerande verktyg när det gäller sysselsättning, tjänster och intellektuellt utbyte, både för traktens befolkning och för hela Nationalparken Stelvio/Stilfserjoch.

Kontakt:

Arnold Karbacher
Parco Nazionale dello
Stelvio/Stilfserjoch
Piazza Municipio 1,
I-39020 Glorenza (BZ)
Tfn (39) 04 73 83 04 30
Fax (39) 04 73 83 05 10
E-post:
arnold.karbacher@stelviopark.it



Regions in action, a country on the move – A selection of successful projects supported by the Structural Funds in Greece

26 exempel på framgångsrika projekt i Grekland.



Kan fås på grekiska, engelska och franska.

Regional revival – Successful projects financed by the Structural Funds in Austria

Antologi över 21 projekt samfinansierade av EU och Österrike.



Kan fås på tyska och engelska.

Partnerskap i städerna – Gemenskapsinitiativet Urban

"Metoden Urban" som åskådliggörs genom flera projekt.



Kan fås på unionens elva språk.

På Internet



<http://www.eprc.strath.ac.uk/iqnet/iq-net>

IQ-Net är ett europeiskt nätverk som samlar de regionala och nationella partner som är involverade i program som stöds av strukturfonderna i flertalet av Europeiska unionens länder. Syftet med nätverket är att förbättra förvaltningen av strukturfondernas program genom erfarenhetsutbyte. Nätverket genomför således ett program för tillämpad forskning och överläggningar uppbyggt kring två årliga sammankomster för alla partner. Webbplatsen IQ-Net är tillgänglig på 8 språk: engelska, franska, tyska, spanska, italienska, danska, finska och svenska.

<http://www.ploteus.net>

Generaldirektoratet för utbildning och kultur har startat en ny Internet-portal på 14 språk: "Ploteus" (Portal on Learning Opportunities Throughout Europe). Titlarna på avsnitten hos denna "Portal för möjligheter till lärande tvärs över Europa", som akronymen Ploteus står för, ger en god uppfattning om verktygets användbarhet: "Studiemöjligheter", "Utbildningssystem", "Utbyten", "Kontakt", "Att resa till ett land". En av Ploteus främsta fördelar är att portalen innehåller många länkar till nationella utbildningswebbplatser, skolor och undervisningsanstalter av alla slag och på alla nivåer.



<http://www.isc-europe.com/epoline/>

Sedan ett trettioårigt tillbaka har Europeiska patentbyrån (European Patent Office/EPO) skyddat uppfinningar och intellektuell äganderätt i 24 medlemsländer. EPO behandlar årligen omkring 150 000 patentansökningar, och startade 2001 en webbplats som gör det möjligt att på Internet konsultera databasen över patent som registrerats hos byrån, således inte mindre än tre miljoner källor i dokumentform. Därutöver gör "Epoline" att det är möjligt för uppfinnare och upphovsmän att direkt på Internet lämna in sin patentansökan.

<http://www.interregnorthsea.org>

Webbplatsen för Interreg IIIB Nordsjöprogrammet, som omfattar regioner i de sju länderna runt Nordsjön (Danmark, regionen Flandern, Tyskland, Nederländerna, Norge, Sverige, Storbritannien), har gjorts om. Där finns nu mer och bättre information för dem som berörs av programmet på alla nivåer och för den breda allmänheten. Testa den interaktiva kartan under "Projects" – "Projects in your Area", så får du information om och länkar till projekt i de enskilda regionerna. Webbplatsen ger också nyttig information om "Projektcykeln", som leder projekten genom de olika etapperna, från idé till inlämnandet av slutrapporten.



Kontakter

Europeiska kommissionen, Generaldirektoratet för regionalpolitik
Enhet 01 "Information och kommunikation"
Thierry Daman
41, avenue de Tervuren, B-1040 Bryssel
Fax (32-2) 296 60 03
E-post: regio-info@cec.eu.int
Internet: http://europa.eu.int/comm/dgs/regional_policy/index_sv.htm

Kommissionär Michel Barnier
http://europa.eu.int/comm/commissioners/barnier/index_sv.htm

Information om Europeiska unionens regionala stöd
http://europa.eu.int/comm/regional_policy/index_en.htm

© Europeiska gemenskaperna, 2003
Kopiering tillåten med angivande av källan.



Publikationsbyrån
Publications.eu.int